

ANNEX C

ANNEXE C

No. 2138. PROTOCOL FOR THE PROHIBITION OF THE USE IN WAR OF ASPHYXIATING POISONOUS OR OTHER GASES, AND OF BACTERIOLOGICAL METHODS OF WARFARE. SIGNED AT GENEVA, JUNE 17, 1925¹

N° 2138. PROTOCOLE CONCERNANT LA PROHIBITION D'EMPLOI À LA GUERRE DE GAZ ASPHYXIANTS, TOXIQUES OU SIMILAIRES ET DE MOYENS BACTÉRIOLOGIQUES. SIGNÉ À GENÈVE LE 17 JUIN 1925¹

ACCESSIONS

Notifications effected by the Government of France on:

15 December 1971

KUWAIT

With the following reservations:

ADHÉSIONS

Notifications effectuées par le Gouvernement français les:

15 décembre 1971

KOWEÏT

Avec les réserves suivantes:

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

(١) ان الانضمام الى هذا البروتوكول لا يعني الاعتراف باسرائيل أو الدخول معها في أية معاهدات .

(٢) في حالة الاخلال بالمتن المراد في هذا البروتوكول بأية صورة من الصور ومن قبل أية جهة ، فان الكويت ستكون في حل من الالتزام باحكامه .

[TRANSLATION — TRADUCTION]

The accession of the State of Kuwait to this Protocol does not in any way imply recognition of Israel or the establishment with Israel of the relations governed by this Protocol.

In case of violation of the prohibition referred to in this Protocol by any of the Parties, the State of Kuwait shall not be

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

L'accession de l'Etat de Koweït à ce Protocole n'implique en aucune manière la reconnaissance d'Israël ni l'établissement avec ce dernier de relations régies par le présent Protocole.

En cas d'infraction à la prohibition mentionnée dans ce Protocole par une quelconque des Parties, l'Etat de Koweït

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, p. 65; for subsequent actions published in the United Nations *Treaty Series*, see annex A in volume 788.

¹ Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. XCIV, p. 65; pour les faits ultérieurs publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, voir l'annexe A du volume 788.

² Traduction fournie par le Gouvernement français.

³ Translation supplied by the French Government.

bound, in respect of the Party which has committed the violation, to apply the provisions of this Protocol.

29 December 1971

LIBYAN ARAB REPUBLIC

With the following reservations :

“Accession to this Protocol does not imply recognition of Israel or entry into any dealings with it whatsoever.

“The Protocol is only binding on the Libyan Arab Republic in relation to States effectively bound by it, and ceases to bind the Libyan Arab Republic towards any States whose forces or the armed forces of whose allies fail to respect the prohibition laid down therein.”

SUCCESSION

Notification effected with the Government of France on :

10 February 1972

LESOTHO

OBJECTION to certain reservations made upon accession by the Governments of Kuwait and the Libyan Arab Republic

Notification effected with the Government of France on :

25 January 1972

ISRAEL

[TRANSLATION — TRADUCTION]

The Government of Israel has noted the political nature of the declaration contained in the first sentence of the reservations by the Government of the State of Kuwait¹ and the Government of the Libyan Arab Republic.¹ In the view

¹ See above.

ne sera pas tenu, à l'égard de la Partie qui l'aura commise, d'appliquer les dispositions de ce Protocole.

29 décembre 1971

RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE

Avec les réserves suivantes :

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

L'accession au Protocole n'implique pas la reconnaissance ni l'établissement de relations quelconques avec Israël.

Le présent Protocole n'oblige la République arabe libyenne que vis-à-vis des Etats effectivement liés par celui-ci et cessera de lier la République arabe libyenne à l'égard des Etats dont les forces ou dont les forces armées alliées ne respecteront pas les interdictions qui font l'objet de ce Protocole.

SUCCESSION

Notification effectuée auprès du Gouvernement français le :

10 février 1972

LESOTHO

OBJECTION à certaines réserves formulées lors de l'adhésion par les Gouvernements koweïtien et libyen

Notification effectuée auprès du Gouvernement français le :

25 janvier 1972

ISRAËL

«Le Gouvernement d'Israël a noté le caractère politique de la déclaration contenue dans la première phrase des réserves formulées par le Gouvernement de l'Etat de Koweït³ et le Gouvernement de la République arabe libyenne³. De

¹ Traduction fournie par le Gouvernement français.

² Translation supplied by the French Government.

³ Voir ci-dessus.

of the Government of Israel, the Protocol in question cannot be the subject of such political declarations. To the extent that the said reservations are intended to exclude the applicability of the said Protocol in case of conflict with the State of Israel, the provisions of article 19 of the Vienna Convention on the law of treaties, 1969, are applicable, inasmuch as reservations incompatible with the object and purpose of the treaty to which they refer are inadmissible. Accordingly, the declarations in question can in no way modify the obligations by which the State of Kuwait and the Libyan Arab Republic are already bound under general international law. With respect to the substance of the matter, the Government of Israel will be guided vis-à-vis the State of Kuwait and the Libyan Arab Republic by the principles confirmed in the reservation contained in Israel's instrument of accession¹ to the said Protocol, done by the Minister for Foreign Affairs of Israel at Jerusalem on 22 January 1969 and deposited with the Ministry of Foreign Affairs of France on 20 February 1969.

Certified statement was registered at the request of France on 26 May 1972.

l'avis du Gouvernement d'Israël le Protocole en question ne saurait se prêter à des déclarations politiques de cette nature. Dans la mesure où lesdites réserves visent à exclure l'applicabilité dudit Protocole en cas de conflit avec l'Etat d'Israël, la règle de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, 1969, trouve son application dans le sens que des réserves incompatibles avec l'objet et le but du traité auquel elles sont attachées sont inadmissibles. De sorte que les déclarations en question ne sauraient aucunement modifier les obligations dont l'Etat de Koweït et la République arabe libyenne sont déjà tenus en vertu du droit international général. En ce qui concerne le fond de la question, le Gouvernement d'Israël se laissera guider à l'égard de l'Etat de Koweït et de la République arabe libyenne par les principes entérinés dans la réserve incorporée dans l'instrument d'adhésion¹ d'Israël audit Protocole, tel qu'il a été fait par le Ministre des affaires étrangères d'Israël, à Jérusalem, le 22 janvier 1969, et déposé auprès du Ministère des affaires étrangères de France le 20 février 1969.»

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 26 mai 1972.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 788, p. 366.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 788, p. 366.